



Ausweiskarte für Nutzhunde

**Carte de légitimation pour
chiens d'utilité**

**Carta di legittimazione per
cani d'utilità**



Halter/Halterin des Nutzhundes
Détenteur/détentriche du chien d'utilité
Detentore/detentriche del cane d'utilità

Name, Vorname

Nom, prénom

Cognome, nome

Muster Max

Strasse und Nr.

Rue et no

Via e no

Seestrasse 46

PLZ und Wohnort

NPA et domicile

NPA e domicilio

8617 Mönchaldorf

Nutzhund/chien d'utilité/cane d'utilità

Nera

Name/nom/nome

Rasse + Farbe

Race + couleur

Razza + colore

Labrador Retriever, schwarz

Geb. + Geschlecht

Né(e) + sexe

Nato + sesso

15.05.2008, weiblich

Ausstellungsdatum

Date d'émission

01. März 2012

(001)

Data d'emissione

Gültig bis *

valable jusqu'à *

28. Februar 2014

valido fino al *

Stempel + Unterschrift

Timbre et signature

Timbro e firma



THERAPIEHUNDE-SCHWEIZ
CHIENS DE THÉRAPIE SUISSE
CANI DA TERAPIA SVIZZERA

www.therapiehunde.ch

B. Müller

- * maximal 2 Jahre ab Ausstellungsdatum
au maximum 2 ans à partir de la date d'émission
al massimo 2 anni a partire dall'emissione

Die ausstellende Institution ist verantwortlich, dass nur berechnigte diesen Ausweis erhalten. Sie bescheinigt gleichzeitig, dass dieser Nutzhund ihr Eigentum ist. Bei Ablauf dieser Patenschaft oder dgl. ist dieser Ausweis unverzüglich an sie zurückzugeben.

L'institution émettrice est responsable que seules les personnes ayant droit reçoivent cette légitimation. Elle atteste en même temps que ce chien d'utilité est leur propriété. A la fin de ce parrainage, cette légitimation doit être rendue immédiatement.

L'istituzione che emette la tessera è responsabile del suo rilascio solo a persone che ne abbiano diritto. Essa attesta nel contempo che il cane menzionatovi le appartiene. Alla scadenza del patrocinio, questa legittimazione le va immediatamente restituita.

Der in diesem Ausweis genannte Hund gilt als Nutzhund. Er wird gemäss Tarif 600.4, Ziff. 80ff in der 2. oder 1. Klasse unentgeltlich befördert (gilt auch für zuschlagspflichtige Züge oder Wagen).

Le chien mentionné sur cette carte de légitimation est un chien d'utilité. Il est transporté gratuitement selon le tarif 600.4, chiffres 80ss en 2^{ème} ou en 1^{ère} classe. Il en va de même pour les trains ou les voitures soumis à une surtaxe.

Il cane indicato su questa carta è un cane d'utilità. Secondo le cifre 80ss della tariffa 600.4 esso è trasportato gratuitamente in 2a o in 1a classe. Ciò vale anche per i treni o le carrozze per i quali è dovuto un supplemento.